FR

Jouez avec plaisir… et respect !

Éthique du joueur :

1. Respectez les autres joueurs, les passants et l'environnement.
2. Restez silencieux lorsqu'un joueur se concentre.
3. Ne lancez jamais si quelqu'un se trouve dans la trajectoire du disque.
4. Ramassez vos déchets et refermez les clôtures.

Règles du jeu :

Le Disc Golf suit les règles de la PDGA (Professional Disc Golf Association). Retrouvez-les en français sur : www.discgolflacote.ch

Sécurité & responsabilité :

Le parcours est utilisé sous l'entière responsabilité des joueurs. La commune de Saint-Cergue décline toute responsabilité en cas de dommage corporel ou matériel.

Bonne partie et à très bientôt sur le parcours !

EN

Play with pleasure… and respect !

Player ethics :

1. *Respect other players, passers-by and the environment.*
2. *Remain silent when a player is concentrating.*
3. *Never throw if someone is in the path of the disc.*
4. *Pick up litter and close fences.*

Rules of the game :

Disc Golf follows the rules of the PDGA (Professional Disc Golf Association). Find them in English on : www.pdga.com/rules/official-rules-disc-golf/800

Safety & liability :

The course is used under the full responsibility of the players. The commune of Saint-Cergue declines all responsibility in the event of personal injury or material damage.

Have a good game and see you soon on the course !

Pour toute question, initiation, réservation groupe :
For questions, introductions or group bookings :
info@discgolflacote.ch | ☎ 022 360 13 14 | © photo : Disc-Golf la Côte

NOUVEAU! NEW!

PARCOURS DE DISC GOLF À SAINT-CERGUE
DISC GOLF COURSE AT SAINT-CERGUE

9 paniers
au pied des pistes
Entre nature et sport,
lancez-vous !

9 baskets at the foot of the ski slopes
Cross between nature and sport, go for it !

Parcours libre d'accès | Disques en location | Tout public
Free access to course | Discs for hire | All audiences

FR

LE PARCOURS EN UN COUP D'ŒIL

Un tout nouveau parcours de 9 paniers vous attend au cœur du village entre forêt, prairie et installations sportives.

Accessible gratuitement, sans réservation.

Terrain situé :
- au pied des pistes de ski
- à proximité des terrains de tennis et de pétanque
- en zone de pâturage (respect requis)

EN

THE COURSE AT A GLANCE

A brand-new 9-basket course awaits you in the heart of the village between forest, meadow and sports facilities.

Accessible free of charge, without reservation.

Course located :
- *at the foot of the ski slopes*
- *close to tennis and pétanque courts*
- *in grazing area (respect required)*

ATTENTION : Certains paniers peuvent être inaccessibles ponctuellement lors d'événements :
- **Fête de la Mi-été – 16 août**
- **ORNI – 30 août**
- **La Désalpe – 27 sept**

PLEASE NOTE : *Some baskets may be inaccessible from time to time during events :*
- *Fête de la Mi-été - August 16*
- *ORNI - August 30*
- *La Désalpe – September 27*

Disques en location – 5 CHF le lot

Disponible à :
- L'office du tourisme
- La buvette des sportsdu Vallon (Repérés par une ★ sur la carte)

Le lot comprend :
- Disque de distance : fin et rapide, pour les grands lancers
- Disque d'approche/putt : plus arrondi, pour viser le panier avec précision

Merci de restituer les disques après votre session.

Pas besoin d'être un pro : C'est simple et fun !

Rental discs - CHF 5 per set

Available at :
- *Tourist Office*
- *La buvette des sports by the Vallon school and community center (Marked with a ★ on the map)*

The set includes :
- *Distance disc : thin and fast, for long throws*
- *Approach/putt disc : more rounded, for aiming at the basket with precision*

Please return the discs after your session.

No need to be a pro : It's simple and fun !

Panier	1	2	3	4	5	6	7	8	9	Total
Par	3	4	3	4	4	3	3	3	3	30
Distance	51m	62m	80m	122m	102m	120m	97m	79m	80m	793m